

Pipework - Metal hoses and hose assemblies - Vocabulary

Pipework - Metal hoses and hose assemblies -
Vocabulary

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 7369:2004 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 7369:2004 ingliskeelset teksti. Käesolev dokument on jõustatud 26.10.2004 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN ISO 7369:2004 consists of the English text of the European standard EN ISO 7369:2004. This document is endorsed on 26.10.2004 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

Käsitlusala: This International Standard defines current terms concerning metal hoses, metal hose assemblies and component parts.	Scope: This International Standard defines current terms concerning metal hoses, metal hose assemblies and component parts.
---	---

ICS 01.040.23, 23.040.70

Võtmesõnad:

ICS 23.040.70; 01.040.23

Trilingual version/Version trilingue/Dreisprachige Fassung

Pipework — Metal hoses and hose assemblies — Vocabulary
(ISO 7369:2004)

Tuyauteries —
Tuyaux et tuyauteries métalliques flexibles — Vocabulaire
(ISO 7369:2004)

Rohrleitungen —
Metallschläuche und Metallschlauchleitungen — Vokabular
(ISO 7369:2004)

This European Standard was approved by CEN on 29. July 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 29 juillet 2004.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Lettonie, Lituanie, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 29 Juli 2004 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels
Centre de Gestion: rue de Stassart, 36 B-1050 Bruxelles
Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Foreword

This document (EN ISO 7369:2004) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 5 "Ferrous metal pipes and metallic fittings" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 342 "Metal hoses, hose assemblies, bellows and expansion joints", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2005, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2005.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 7369:2004 has been approved by CEN as EN ISO 7369:2004 without any modifications.

Avant-propos

Le présent document (EN ISO 7369:2004) a été élaboré par le Comité Technique ISO/TC 5 «Tuyauteries en métaux ferreux et raccords métalliques» en collaboration avec CEN/TC 342 «Tuyaux métalliques flexibles, tuyauteries, soufflets et compensateurs de dilatation», dont le secrétariat est tenu par l'UNI.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en février 2005, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en février 2005.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application: Allemagne, Autriche, Belgique, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Lettonie, Lituanie, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

Notice d'entérinement

Le texte de l'ISO 7369:2004 a été approuvé par le CEN comme EN ISO 7369:2004 sans aucune modification.

Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 7369:2004) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC TC 5 „Rohre und Fittings auf Metall“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 342 „Metallschläuche, Schlauchleitungen, Bälge und Kompensatoren“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom UNI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2005, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2005 zurückgezogen werden

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn und Vereinigtes Königreich.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 7369:2004 wurde vom CEN als EN ISO 7369:2004 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Contents**Sommaire****Inhalt**

	Page		Page		Seite
Avant-propos	2	Foreword	2	Vorwort	2
Introduction	4	Introduction	4	Einleitung	4
1 Domaine d'application	4	1 Scope	4	1 Anwendungsbereich	4
2 Références normatives	5	2 Normative references	5	2 Normative Verweisungen	5
3 Définitions générales	6	3 General definitions	6	3 Begriffe	6
4 Définitions relatives à la constitution	10	4 Definitions relating to construction	10	4 Begriffe, bezogen auf den Aufbau	10
4.1 Tuyau métallique flexible (agrafé ou onduleux)	10	4.1 Metal hoses (stripwound or corrugated)	10	4.1 Metallschläuche (gewickelt oder gewellt)	10
4.2 Tuyauterie métallique flexible	13	4.2 Metal hose assemblies	13	4.2 Metallschlauchleitungen	13
Alphabetical index	14	Index alphabétique anglais (Alphabetical index)	14	Englisches alphabetisches Stichwortverzeichnis (Alphabetical index)	14
French alphabetical index (Index alphabétique)	14	Index alphabétique	14	Französisches alphabetisches Stichwortverzeichnis (Index alphabétique)	14
German alphabetical index (Alphabetisches Stichwortverzeichnis)	14	Index alphabétique allemand (Alphabetisches Stichwortverzeichnis)	14	Alphabetisches Stichwortverzeichnis	14
Italian alphabetical index (Indice alfabetico)	14	Index alphabétique italien (Indice alfabetico)	14	Italienisches alphabetisches Stichwortverzeichnis (Indice alfabetico)	14
Dutch alphabetical index (Alfabetische index)	14	Index alphabétique néerlandais (Alfabetische index)	14	Niederländisches alphabetisches Stichwortverzeichnis (Alfabetische index)	14

Introduction

It was decided to produce an International Standard under the Vienna Agreement on technical cooperation between ISO and the European Committee for Standardization, CEN, in order to maintain one document. The opportunity was taken to re-format and add additional information, which was not available when the preceding edition of ISO 7369 was published.

1 Scope

This International Standard defines current terms concerning metal hoses, metal hose assemblies and component parts.

This International Standard applies to:

stripwound metal hoses and hose assemblies;

corrugated metal hoses and hose assemblies.

NOTE 1 These hoses may be used braided, covered or lined.

NOTE 2 In addition to terms used in two of the three official ISO languages (English and French), this International Standard gives the equivalent terms in German, Italian and Dutch; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN), Italy (UNI) and

Introduction

Il a été décidé de produire une Norme internationale sous l'accord de coopération technique entre l'ISO et le Comité européen de normalisation CEN de manière à n'avoir qu'un seul document. L'occasion a été saisie de faire une remise en forme et de donner des informations supplémentaires qui n'étaient pas disponibles lors de la publication de la précédente édition de l'ISO 7369.

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale définit les termes courants relatifs aux tuyaux métalliques flexibles, aux tuyauteries métalliques flexibles et à leurs pièces constitutives.

La présente Norme internationale est applicable aux tuyaux métalliques suivants:

tuyaux métalliques et tuyauteries métalliques flexibles agrafés;

tuyaux métalliques et tuyauteries métalliques flexibles onduleux.

NOTE 1 Ces tuyaux flexibles peuvent être utilisés équipés d'une tresse, revêtus extérieurement ou intérieurement.

NOTE 2 En complément des termes utilisés dans deux des trois langues officielles de l'ISO (anglais et français), la présente Norme internationale donne les termes équivalents en allemand, italien et néerlandais; ces termes sont publiés sous la responsabilité des comités membres de l'Allemagne

Einleitung

Es wurde beschlossen, auf der Grundlage der Wiener Vereinbarung über die technische Zusammenarbeit zwischen ISO und dem Europäischen Komitee für Normung CEN eine Norm zu erstellen, um ein Dokument beizubehalten. Bei dieser Gelegenheit wurden gleichzeitig eine Neuformatierung vorgenommen sowie zusätzliche Angaben aufgenommen, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der früheren Ausgabe der ISO 7369 noch nicht vorlagen.

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm definiert die derzeit üblichen Begriffe für Metallschläuche, Metallschlauchleitungen und Bauteile.

Diese Internationale Norm gilt für:

a) gewickelte Metallschläuche und Schlauchleitungen;

b) gewellte Metallschläuche und Schlauchleitungen.

ANMERKUNG 1 Diese Schläuche können mit Umflechtung, Ummantelung oder Auskleidung verwendet werden.

ANMERKUNG 2 Zusätzlich zu den Begriffen in zwei der offiziellen ISO-Sprachen (Englisch und Französisch) enthält diese Internationale Norm die gleichbedeutenden Begriffe in deutscher, italienischer und niederländischer Sprache. Diese wurden unter der Verantwortung der Mitglieder von

the Netherlands (NEN). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 6708:1995, *Pipe components — Definition and selection of DN (nominal size)*

ISO 7268:1983, *Pipe components — Definition of nominal pressure*

ISO 7268:1983/Amd.1:1984, *Pipe components — Definition of nominal pressure — Amendment 1*

EN 1333:1996, *Pipework components — Definition and selection of PN*

(DIN), de l'Italie (UNI) et des Pays-Bas (NEN). Toutefois, seuls les termes et définitions dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et définitions de l'ISO.

2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO 6708:1995, *Composants de réseau de tuyauteries — Définition et sélection des DN (diamètre nominal)*

ISO 7268:1983, *Tuyauterie — Définition de la pression nominale*

ISO 7268:1983/Amd.1:1984, *Tuyauterie — Définition de la pression nominale — Amendment 1*

EN 1333:1996, *Composants de réseaux de tuyauteries — Définition et sélection des PN*

Deutschland (DIN), Italien (UNI) und den Niederlanden (NEN) veröffentlicht. Jedoch dürfen nur die Begriffe in den offiziellen Sprachen als ISO-Begriffe angesehen werden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO 6708:1995, *Pipe components — Definition and selection of DN (nominal size)*

ISO 7268:1983, *Pipe components — Definition of nominal pressure*

ISO 7268:1983/Amd.1:1984, *Pipe components — Definition of nominal pressure — Amendment 1*

EN 1333:1996, *Rohrleitungsteile — Definition und Auswahl von PN*